

E13 - Teardrop Crystal (Part 2)

(Director's Cut)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

SIGN Teardrop Crystal (Part 2)

[00:06] Elazul

The Throne of Jewels?

[00:08] Shiloh

There are no other doors.

[00:10] Shiloh

That must be...

[00:10] Florina

Somebody...

[00:11] Florina

I'm losing my glimmer.

[00:18] Shiloh

Florina?

[00:20] Elazul

Let's go!

[00:21] Shiloh

Right!

[02:01] Alex

You finally made it.

[02:03] Alex

I've been waiting for you.

[02:05] Shiloh

You're from the jewel shop!

Does that mean...

[02:07] Elazul

You're Sandra!

[02:10] Alex

Yes.

[02:11] Alex

We've met before.

[02:14] Alex

Had you not noticed then?

[02:23] Sanda

I can't blame you.

[02:24] Sanda

I couldn't have you see
right through me so easily.

[02:28] Shiloh

You've been using two separate identities.

[02:32] Shiloh

So then, Seraphina was...

[02:36] Elazul

Where is Pearl?

[02:38] Elazul

She was with Florina.

[02:39] Sanda

Gee, I dunno.

[02:42] Sanda

I've been letting the girl take
care of her, so I don't know.

[02:45] Shiloh

No...

[02:46] Shiloh

Does that mean Pearl is...

[02:48] Elazul

Impossible!

[02:50] Elazul

Lady Blackpearl would never be defeated!

[02:52] Elazul

Trust her!

[02:54] Shiloh

Elazul...

[02:55] Elazul

Sandra, why do you take Jumi cores?

[02:58] Elazul

Why do you take the lives of your own people?

[03:01] Sandra

The lives of my own people, huh?

[03:04] Sandra

Which side was the one that started it?

[03:07] Elazul

What is your goal?

[03:09] Elazul

Revenge?

[03:10] Sandra

That's part of it.

[03:12] Sandra

But that's not all.

[03:14] Sandra

Let me show you.

[03:18] Elazul

I saw you in the caves.

[03:20] Lord of Jewels

I'm the Lord of Jewels.

[03:23] Shiloh

Lord of Jewels...?

[03:26] Sandra

My Lord has the ability to
fuse together the things he swallows.

[03:30] Shiloh

What he swallows...?

[03:32] Shiloh

No!

[03:33] Elazul

Jumi cores!

[03:35] Lord of Jewels

They will all become one in my body.

[03:39] Lord of Jewels

The Jumi cores will regain
the sparkle of the stars.

[03:44] Sandra

My Lord has already swallowed many cores.

[03:50] Sandra

We need Jumi cores in order
to create a teardrop crystal.

[03:55] Elazul

You're sacrificing other
Jumi just for Florina?

[03:59] Sandra

I'm simply bringing back her former luster.

[04:02] Sandra

You must know what this means if
you've seen the thoughts left here.

[04:08] Shiloh

But Florina never asked for that!

[04:11] Elazul

Yeah.

[04:12] Elazul

Florina ordered us to stop you.

[04:15] Elazul

Release the gems swallowed
by the Lord of Jewels!

[04:18] Sandra

It doesn't matter what Florina wants.

[04:22] Sandra

Of course she doesn't want it.

[04:25] Sandra

She doesn't even think she was a victim.

[04:29] Sandra

But that's wrong, is it not?

[04:34] Shiloh

This is your final warning.

[04:36] Shiloh

Back down.

[04:37] Elazul

There's no way I'm backing down!

[04:40] Sandra

It seems we have nothing
left to say to each other.

[04:56] Shiloh

What are these things?

[05:00] Sandra

I'll give you my attention
if you can defeat them.

[05:04] Elazul

Don't be intimidated.

[05:05] Elazul

Let's go!

[05:18] Shiloh

Elazul!

[05:18] Elazul

Don't mind me!

[05:19] Elazul

I'll take care of it!

[05:21] Shiloh

Got it!

[05:31] Shiloh

It won't go through.

[05:55] Elazul

Shiloh!

[05:58] Shiloh

Elazul!

[05:59] Shiloh

This sword!

[06:01] Elazul

Just use it!

[06:10] Shiloh

Wow...

[06:11] Elazul

Are you all right, Shiloh?

[06:13] Elazul

Yeah, but...

[06:16] Elazul

It seems it really could only be used once.

[06:19] Shiloh

Sorry.

[06:20] Elazul

Don't worry about it.

[06:21] Elazul

It's not worth your life.

[06:25] Shiloh

Sandra.

[06:27] Elazul

Shiloh.

[06:30] Sandra

Come!

[06:42] Elazul

Can you do it?

[06:43] Shiloh

Of course!

[06:45] Elazul

Look! Shiloh!

[06:53] Shiloh

Seraphina...

[07:06] Elazul

Pearl...

[07:23] Shiloh

There must...

[07:26] Shiloh

Surely there must be a reason for this.

[07:29] (Flashback) Seraphina

You're looking for Jumi, huh?

[07:32] (Flashback) Shiloh

You know of the Jumi?

[07:34] (Flashback) Seraphina

Yeah.

[07:34] (Flashback) Seraphina

At least, that they exist.

[07:36] (Flashback) Shiloh

I guess there aren't that many of them.

[07:39] (Flashback) Seraphina

Why the Jumi?

[07:42] (Flashback) Shiloh

I have a friend who's a Jumi.

[07:49] (Flashback) Seraphina

Tell me more about that.

[07:53] Shiloh

She was with us for the Jumi all along.

[07:57] Shiloh

Why did she save me when
Sandra nearly killed me?

[08:02] Shiloh

Is it because I hadn't told her that
I knew Elazul and Pearl yet?

[08:08] Shiloh

Did she come to my place to
find leads to Elazul and Pearl?

[08:14] Shiloh

Did she cooperate with Esmeralda
just to take her core?

[08:19] Shiloh

Did she come to my place afterwards
to look for Elazul and Pearl?

[08:25] Shiloh

To take Diana's core?

[08:30] Shiloh

What am I saying?

[08:32] Shiloh

I knew this the whole time!

[08:38] Sandra

Seraphina, give the Lord the core.

[08:47] Elazul

I just need the core...

[08:49] Lord of Jewels

Incredible...

[08:51] Elazul

As long as I have the core,
I can get Pearl back someday!

[08:55] Sandra

That should be enough.

[08:57] Lord of Jewels

Then, let's begin.

[09:04] Elazul

Pearl!

[09:07] Seraphina

You aren't getting past me!

[09:09] Elazul

Move!

[09:17] Lord of Jewels

This ought to set our plan in motion.

[09:21] Lord of Jewels

Sandra, I just need a little more time.

[09:25] Sandra

Well well, you seem spry
for someone so heartbroken!

[09:33] Shiloh

Give back Pearl.

[09:35] Shiloh

Give everyone back!

[09:51] Sandra

That ought to do it.

[10:26] Sandra

What?!

[10:27] Lord of Jewels

I need just a little more power.

[10:31] Seraphina

But you said this would be enough!

[10:34] Elazul

If you're going to kill me, use my core.

[10:39] Elazul

Don't let it go to waste.

[10:41] Elazul

Save Florina.

[10:42] Elazul

That way, we Jumi will someday...

[10:47] Sandra

That won't be necessary.

[10:49] Seraphina

Sandra.

[10:55] Sandra

My Lord...

[11:01] Seraphina

Sandra!

[11:02] Sandra

Use my core.

[11:07] Seraphina

Sandra, what are you doing?

[11:09] Seraphina

This wasn't the deal!

[11:11] Sandra

Don't just stand there.

[11:14] Sandra

You have things to do.

[11:18] Seraphina

Things to do?

[11:20] Sandra

Give the teardrop crystal to Florina.

[11:23] Sandra

That is my only wish.

[11:26] Sandra

I'm counting on you.

[11:31] Sandra

Seraphina, I'm glad I met you.

[12:38] Seraphina

My Lord, hurry with the teardrop crystal.

[12:41] Lord of Jewels

I apologize.

[12:52] Elazul

Was this the only way?

[12:56] Elazul

Pearl...

[12:59] Shiloh

Elazul!

[13:00] Seraphina

It seems I've damaged his core.

[13:03] Seraphina

I'll have Elazul live as Florina's knight.

[13:06] Seraphina

That would be what Sandra would do.

[13:09] Shiloh

Why would he do that?

[13:11] Shiloh

He's Pearl's knight!

[13:13] Shiloh

Give back everyone's cores!

[13:15] Seraphina

Florina should have her glimmer back!

[13:19] Seraphina

Otherwise the Jumi will be doomed!

[13:22] Shiloh

There must be something we can do together!

[13:26] Seraphina

Are you insulting Sandra?!

[13:28] Seraphina

She's tried thousands
upon thousands of things.

[13:31] Seraphina

What could you do, Shiloh?!

[13:45] Seraphina

Shiloh, protect Elazul.

[13:47] Shiloh

No!

[13:48] Shiloh

Not at the cost of the Jumi's cores!

[13:53] Seraphina

I see.

[13:54] Seraphina

That's a shame.

[13:57] Seraphina

I'm carrying out Sandra's will!

[14:00] Seraphina

I'm protecting the Jumis' future!

[14:11] Seraphina

Goodbye, Shiloh.

[14:20] Seraphina

What?!

[14:48] Seraphina

Florina!

[14:50] Shiloh

Elazul...

[15:15] Diana

Rubens...

[15:16] Diana

Have I made the wrong decision?

[15:20] Rubens

Stopping the empire's invasion is necessary to protect the Jumi.

[15:25] Rubens

Florina must have known this would happen.

[15:28] Diana

But...

[15:31] Rubens

No one cares about us Jumi as much as you do.

[15:35] Rubens

I, too, shall sparkle for the future of the Jumi.

[15:38] Rubens

For you.

[15:42] Diana

Rubens...

[15:45] (Flashback) Esmeralda Maroon

I want to save Florina.

[15:48] (Flashback) Woman 4

How can we do that?

[15:50] (Flashback) Esmeralda Maroon

I don't know.

[15:51] (Flashback) Esmeralda Maroon

I tried several times to cry.

[15:54] (Flashback) Woman 5

I'd like to be as helpful as I can.

[15:58] (Flashback) Esmeralda Maroon

In that case...

[16:00] (Flashback) Esmeralda Maroon

We'll have to smile when we're around her.

[16:02] (Flashback) Esmeralda Maroon

That's all we can do.

[16:06] (Flashback) Woman 5

You're right.

[16:09] (Flashback) Saffor

I'm a Guardian in name only.

[16:11] (Flashback) Saffor

I can't even heal you when
you've come home hurt.

[16:16] (Flashback) Woman 6

It helps.

[16:17] (Flashback) Woman 6

Just having you hold my hand soothes me.

[16:23] (Flashback) Saffor

That won't fix the damage to your core.

[16:30] (Flashback) Alex

Shed tears?

[16:32] (Flashback) Lady Blackpearl

Yeah.

[16:33] (Flashback) Lady Blackpearl

That might be better than wandering
blindly to find the Sword of Mana.

[16:36] (Flashback) Alex

But how?

[16:39] (Flashback) Lady Blackpearl

Could you make it so that I
can shed tears as a Guardian?

[16:44] (Flashback) Alex

To be blunt, I don't want to.

[16:47] (Flashback) Alex

I don't want to do anything to hurt you.

[16:51] (Flashback) Lady Blackpearl

Alex...

[16:53] (Flashback) Alex

But if we really can't find the Sword
of Mana and the time really comes...

[16:59] (Flashback) Lady Blackpearl

I see.

[17:04] (Flashback) Lady Blackpearl

Then I'm counting on you
to take care of Florina.

[17:08] (Flashback) Alex

Yes.

[17:10] Seraphina

I never knew...

[17:13] Seraphina

Everyone had done this for the
Jumi. For their own people.

[17:19] Shiloh

Sandra...

[17:27] Seraphina

They'd understood each other all along...

[17:33] Shiloh

None of the Jumi are guilty.

[17:39] Seraphina

Shiloh!

[17:41] Seraphina

Don't cry for the Jumi!

[17:44] Shiloh

I forgot about that.

[17:48] Shiloh

Besides...

[17:50] Shiloh

You are, too.

[17:53] Seraphina

Huh?

[17:54] Seraphina

No...

[18:02] Seraphina

I'm sorry, Shiloh.

[18:05] Shiloh

No.

[18:09] Seraphina

It's...

[18:11] Shiloh

It was true.

[18:16] Shiloh

There was something I wanted to ask you.

[18:20] Seraphina

What?

[18:22] Shiloh

Never mind.

[18:27] Seraphina

I hated it.

[18:30] Seraphina

Betraying you and the others.

[18:32] Seraphina

Killing my friend. Killing Esmeralda.

[18:38] Shiloh

You must have.

[18:45] Shiloh

Hey, do you remember?

[18:49] Shiloh

You cooked for us when we
were all traveling together.

[18:54] Seraphina

Yeah.

[18:56] Shiloh

I'd never had anything so good.

[19:01] Seraphina

Sandra trained me.

[19:05] Shiloh

There's so much more I wanted
to talk to you about.

[19:10] Seraphina

Yeah.

[19:11] Seraphina

But I'm sure we'll meet
each other again somewhere.

[19:16] Shiloh

With Elazul and Pearl. With everyone.

[19:22] Seraphina

So that everyone can be happy.

[19:24] Seraphina

So that their lives aren't taken.

[19:28] Shiloh

So they can...

[19:33] Seraphina

Shed tears.

[20:10] Elazul

It's a miracle.

[20:16] Esmeralda Maroon

Guys!

[20:18] Rubens

Have we come back to life?

[20:21] Pearl

Elazul!

[20:23] Elazul

Pearl!

[20:27] Someone

Their compassion for another race
produced teardrop crystals.

[20:33] Pearl

Big Brother Shiloh...

[20:35] Pearl

Big Sister Seraphina...

[20:37] Elazul

Shiloh...

[20:42] Pearl

Everyone, could you share just
a little bit of your lives?

[20:46] Saffor

I can finally carry out my duty.

[20:50] Saffor

Though I wish it could have been for Marina.

[20:52] Rubens

Tears? For Shiloh?

[20:55] Esmeralda

I think I can cry right now.

[20:57] Diana

Florina.

[21:00] Pearl

Everyone, bring your hearts together.

[21:03] Pearl

For another teardrop crystal.

[21:25] Sandra

Seraphina...

[21:44] Corona

It's really stormy outside.

[21:47] Corona

It's like the sky's falling apart.

[21:49] Bud

Did you know?

[21:51] Bud

I heard that when a Jumi
cries, the sky cries, too.

[21:56] Corona

Do you think Pearl is crying?

[22:00] Corona

Or do you think it's Elazul?

[22:05] Corona

Master's late...

[22:08] Bud

Yeah...

[22:24] Bud

Look!

[22:25] Corona

Wow!

[22:27] Corona

It's...

[22:31] Bud

Hey!

[22:32] Bud

What happened?!

[22:34] Corona

Was that storm last night...

[22:37] Elazul

Yeah.

[22:39] Bud

Master...

[22:40] Corona

Did he...

[22:43] Elazul

I'm sorry.

[22:44] Elazul

Shiloh's...

[23:03] Bud

Master?!

[23:05] Corona

What's happening?

[23:08] Pearl

Looks like we've confused you.

[23:12] Elazul

Sheesh.

[23:25] Shiloh; Seraphina

We're home.

Revision #1

Created 2024-04-17 17:34:36 UTC by whimsee

Updated 2024-04-17 17:34:36 UTC by whimsee